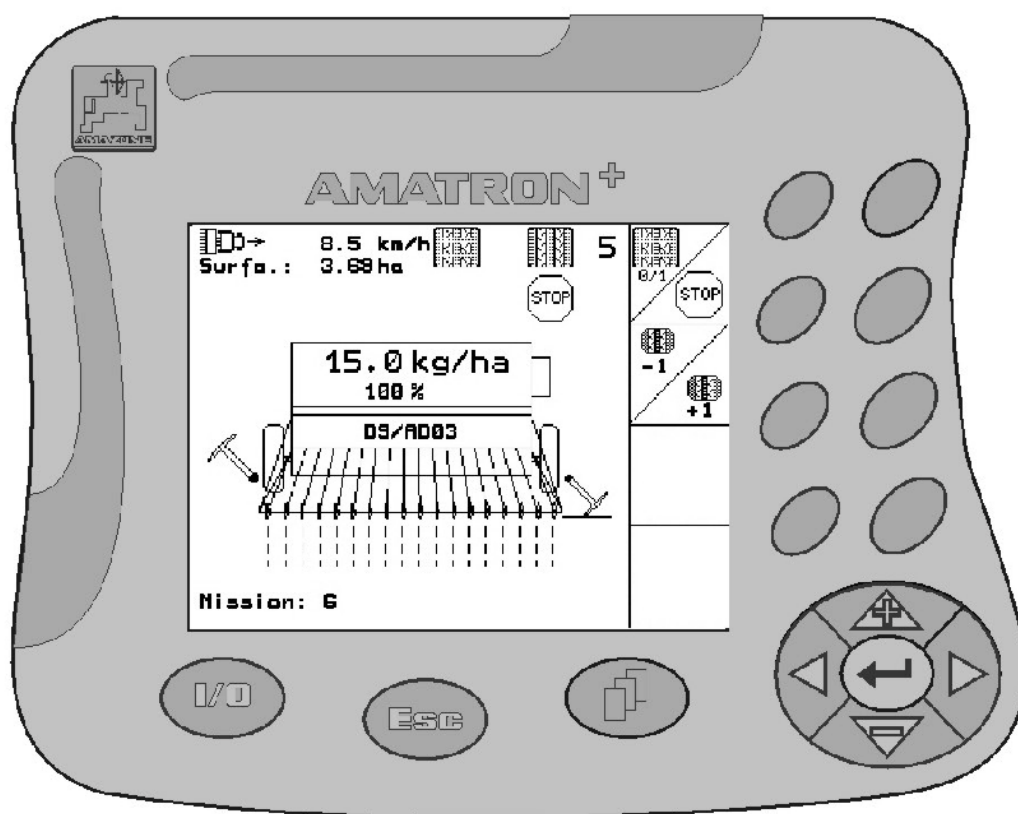


AMAZONE

Notice d'utilisation du boîtier **AMATRON⁺** pour semoirs mécaniques **D9 et AD03**



MG1011
BAG0001.2 04.06
Printed in Germany



Avant la mise en service,
veuillez lire attentivement le
présent manuel d'utilisation et
respecter les consignes de
sécurité qu'il contient!



Cher client,

le boîtier de commande **AMATRON⁺** est un produit de qualité, issu du large programme de fabrication des usines AMAZONE, H. Dreyer GmbH & Co. KG.

Pour pouvoir utiliser au mieux toutes les possibilités de votre boîtier de commande, associé aux semoirs mécaniques D9 et AD03 lisez attentivement la présente notice d'utilisation avant la mise en service de la machine et respectez bien les consignes et recommandations qu'elle fournit.

Assurez-vous que tous les utilisateurs ont lu cette notice d'utilisation avant de mettre la machine en service.

Cette notice d'utilisation est valable pour le boîtier de commande de la gamme **AMATRON⁺** .



AMAZONEN-Werke

H.Dreyer GmbH & Co. KG

Copyright © 2006 AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
D-49502 Hasbergen-Gaste
Germany
Tous droits réservés

Table des matières

1.	Caractéristiques de la machine, domaine d'utilisation.....	5
1.1	Fabricant	5
1.2	Certificat de conformité	5
1.3	Informations à fournir en cas de demande de renseignement ou de commande ultérieure	5
1.4	Utilisation conforme.....	5
1.5	Identification	5
2.	Sécurité	6
2.1	Risques inhérents au non respect des consignes de sécurité.....	6
2.2	Qualification du personnel utilisant la machine.....	6
2.3	Symboles repérant les recommandations importantes contenues dans le manuel d'emploi	6
2.3.1	Symbole Danger.....	6
2.3.2	Symbole "ATTENTION".....	6
2.3.3	Symbole "RECOMMANDATION".....	6
2.4	Consignes de sécurité pour le montage ultérieur d'appareillages et de composants électriques ou électroniques	7
2.5	Consignes de sécurité pour les opérations de maintenance et les réparations	7
3.	Consignes de montage	8
3.1	Console et calculateur.....	8
3.2	Branchements	9
3.3	Câble de connexion à la batterie.....	10
4.	Description de l'appareil	11
4.1	Description des touches.....	12
4.2	Touche Shift	13
4.3	Hierarchie du boîtier AMATRON⁺	14
4.4	Introduire des données dans le boîtier AMATRON⁺	15
4.5	Introduire des textes et des chiffres	15
4.5.1	Sélection d'options	16
4.5.2	Fonction Toggle.....	16
5.	Mise en service.....	17
5.1	Ecran de démarrage	17
5.2	Menu principal.....	17
5.2.1	Introduire les paramètres machine.....	18
5.2.1.1	Entrée des distances ensemencées et non ensemencées (m) du jalonage séquentiel.....	20
5.2.1.2	Etalonner le capteur d'avancement.....	21
5.2.2	Créer une mission	23
5.2.3	Mission externe	24
5.2.4	Etalonner la semence.....	24
5.2.4.1	Etalonnage des semoirs avec modulation de débit.....	25
5.2.5	Menu Setup	27
5.2.6	Terminal Setup	30
6.	Travail dans le champ	32
6.1	Menu travail de D9/AD03	33
6.1.1	Menu travail.....	33
6.1.2	Procédure au cours du travail	33
6.1.3	Fonctions des touches du menu Travail	34
6.1.4	Fonctions de la poignée multifonctions	34
7.	Poignée multifonctions	35
7.1	Montage	35
7.2	Fonction.....	35
7.3	Fonctions des touches	36



8.	Maintenance.....	37
8.1	Etalonner le boîtier variateur (pas nécessaire sur les machines avec dosage intégral électrique)	37
9.	Menu aide.....	38
10.	Défaillance	39
10.1	Alarme	39
10.2	Panne du capteur d'avancement.....	40

1. Caractéristiques de la machine, domaine d'utilisation

Le boîtier électronique assure les fonctions d'affichage, de pilotage et de surveillance.

1.1 Fabricant

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13
D-49205 Hasbergen-Gaste

1.2 Certificat de conformité

Le boîtier de commande est conforme aux exigences de la directive EMV 89/336/EWG (compatibilité électromagnétique).

1.3 Informations à fournir en cas de demande de renseignement ou de commande ultérieure

En cas de commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro du boîtier de commande



En cas de réparation, les exigences techniques de sécurité sont satisfaites uniquement par l'emploi exclusif de pièces de rechange d'origine AMAZONE. L'utilisation de pièces autres que celles d'AMAZONE peut avoir pour conséquence l'exclusion de tout recours en garantie pour les dommages pouvant en résulter.

1.5 Identification

Plaquette du constructeur apposée sur l'appareil.



L'ensemble des informations fournies sur la plaquette ont la valeur d'un document officiel; elles ne doivent ni être modifiées ni rendues illisibles!

1.4 Utilisation conforme

Le calculateur est exclusivement conçu pour être utilisé dans le domaine agricole, en tant que dispositif d'affichage, de surveillance et de commande, associé aux semoirs **D9** et **AD03 AMAZONE**.

Toute utilisation sortant du cadre défini ci-dessus est considérée comme non conforme. Les dommages qui pourraient en résulter ne sont pas garantis par le constructeur. L'utilisateur assume légalement l'entière responsabilité des conséquences qui peuvent en découler.

On entend également par utilisation appropriée et conforme, le respect de toutes les consignes et recommandations du constructeur concernant les conditions d'utilisation, de maintenance et de remise en état ainsi que l'utilisation des **pièces de rechange AMAZONE d'origine**.

Les appareils doivent impérativement être utilisés, entretenus et remis en état de fonctionnement par du personnel ayant les connaissances requises, et informé des risques inhérents.

Respectez toutes les réglementations en matière de prévention des accidents du travail ainsi que toutes les autres règles générales de sécurité sur le plan technique, médical et sécurité routière.

Malgré tous les soins apportés lors de la fabrication de nos machines, il n'est pas possible d'exclure des écarts de débits, même en cas d'utilisation conforme. Ces écarts peuvent être dus à:

- Des bourrages (par ex. corps étrangers, morceaux de sacs, dépôts etc.).
- Une usure des pièces d'usure.
- Un dommage suite à des effets extérieurs.
- Des régimes d'entraînement et des vitesses d'avancement erronés.
- Un mauvais réglage de la machine (montage mal réalisé).

Avant chaque utilisation et en cours de travail, vérifiez le bon fonctionnement de votre appareil et contrôlez la précision du débit.

Tout dommage qui ne s'est pas produit sur l'appareil lui-même est exclu de plein droit ; de même que tout recours en dommages et intérêts pour des dommages suite à des erreurs d'étalonnage. Des modifications apportées unilatéralement sur le calculateur peuvent provoquer des pertes sur récolte et excluent automatiquement la responsabilité du constructeur pour ces dommages.



2. Sécurité

essentielles que vous devrez respecter pour toutes les opérations concernant l'attelage, l'utilisation et la maintenance. C'est pourquoi, il est impératif que l'utilisateur de la machine lise la présente notice avant la première mise en service et avant l'utilisation. Elle doit par ailleurs lui être à tout moment accessible.

Il vous incombe de respecter à la lettre, toutes les consignes et recommandations de sécurité contenues dans la présente notice d'utilisation.

2.1 Risques inhérents au non respect des consignes de sécurité

Le non respect des consignes de sécurité

- peut mettre en danger des personnes mais aussi représenter un risque pour l'environnement et pour la machine.
- peut entraîner la perte de vos droits à toute indemnisation.

La non observance de ces règles peut par exemple engendrer les risques suivants:

- Mise en danger de tiers par une largeur de travail non sécurisée.
- Panne de fonctions essentielles de la machine.
- L'inefficacité de méthodes de maintenance et de remise en état préconisées.
- Blessures corporelles causées à des personnes, d'origine mécanique ou chimique.

Pollution de l'environnement provoquée par des fuites d'huiles hydrauliques

2.2 Qualification du personnel utilisant la machine

Le calculateur ne doit être utilisé, entretenu et remis en état de fonctionnement que par du personnel formé à cet effet et informé des risques inhérents.

2.3 Symboles repérant les recommandations importantes contenues dans le manuel d'emploi

2.3.1 Symbole Danger



Le symbole (symbole de sécurité selon la norme DIN 4844-W9) ci-après repère toutes les consignes de sécurité dont la non-observance peut entraîner des risques pour les personnes.

2.3.2 Symbole "ATTENTION"



Le symbole ci-après repère toutes les consignes de sécurité dont la non-observance peut entraîner des risques de dommages pour la machine et son fonctionnement.

2.3.3 Symbole "RECOMMANDATION"



Le symbole ci-après sert à repérer les particularités spécifiques à la machine, dont il faut tenir compte pour qu'elle puisse travailler correctement.

2.4 Consignes de sécurité pour le montage ultérieur d'appareillages et de composants électriques ou électroniques

La machine est équipée de composants et d'accessoires électroniques, dont le fonctionnement peut être perturbé par l'émission d'ondes électromagnétiques provenant d'autres appareils. Ces perturbations peuvent être dangereuses pour les personnes, dans le cas où les consignes de sécurité suivantes ne sont pas respectées

En cas de montage ultérieur sur la machine de composants ou d'appareillages électroniques raccordés au circuit électrique du tracteur, il appartient à l'utilisateur de vérifier que l'installation ne perturbe pas le fonctionnement de l'équipement électronique du tracteur ou d'autres composants.

Veillez avant tout, à ce que les équipements électriques et électroniques montés ultérieurement soient bien conformes à l'édition en vigueur de la Directive EMV n° 89/336/CEE et revêtus du sigle CE.

Pour le montage ultérieur de systèmes de communication mobiles (p.ex. radio, téléphone), respectez tout particulièrement les dispositions suivantes:

Ne montez que des appareils agréés, en conformité avec la réglementation en vigueur dans le pays (par ex. l'agrément BZT en Allemagne).

Fixez solidement l'appareil.

Respectez les consignes de montage du fabricant machine pour le câblage et l'installation ainsi que celles concernant le courant absorbé maximal admis.

2.5 Consignes de sécurité pour les opérations de maintenance et les réparations



Avant toute intervention sur le circuit électrique et avant tous travaux de soudure devant s'opérer sur le tracteur ou sur la machine attelée, prenez la précaution de déconnecter toutes les connexions électriques reliées au boîtier!



3. Consignes de montage

3.1 Console et calculateur

L'équipement de base, prévu pour le tracteur (Fig. 1/1) (console avec distributeur), doit être monté dans le champ de vision et à portée de main à droite du conducteur. La console doit être fixée dans la cabine de façon à ne pas subir les vibrations et à être électriquement conductrice. La distance par rapport à la radio ou à l'antenne doit être d'au moins 1 m.



Veillez impérativement à ce que le boîtier soit relié, via la console, à la masse du châssis du tracteur

Pour ce faire lors du montage, grattez la peinture aux points de fixation pour éviter la charge statique.



Fig. 1

Equipez le terminal de l'élément support de console (Fig. 2/1), enfichez-le dans la console et bloquez le en utilisant une vis à ailettes (Fig. 2/2).



Fig. 2

3.2 Branchements

Le terminal (Fig. 3/2) est un appareil universel qui peut être branché sur toutes les machines **AMAZONE** équipées de l'ordinateur de tâches **AMATRON⁺**.

Branchez le terminal (Fig. 3/2) ou la console (Fig. 3/1) en procédant comme suit :

- Branchez le semoir en utilisant le connecteur machine (Fig. 3/3)
- Branchez le câble de connexion à la batterie (Fig. 3/4) à la batterie du tracteur. Conseils concernant l'alimentation en courant, voir chap. 3.3
- Branchez le câble de liaison (Fig. 3/5) au terminal (Fig. 3/2).



Fig. 3

- Branchez le connecteur du câble de liaison (Fig. 3/5) dans la douille Sub-D centrale 9 pôles (Fig. 4/1).
- L'interface série (Fig. 4/2) permet de brancher un terminal GPS compatible.

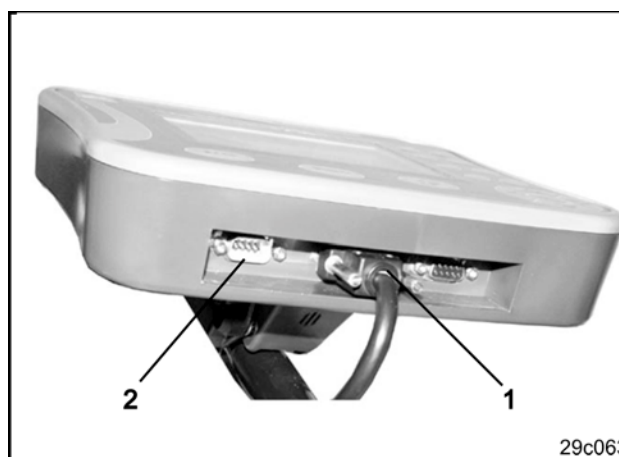


Fig. 4



3.3 Câble de connexion à la batterie

La tension de service requise est de 12 V, elle doit être prise directement sur la batterie ou sur le démarreur 12 Volts.



Avant de brancher l'AMATRON⁺ sur un tracteur équipé de plusieurs batteries, veuillez consulter la notice d'utilisation du tracteur ou demander au fabricant du tracteur sur quelle batterie il faut brancher l'ordinateur !

- Faites passer le câble de connexion à la batterie de la cabine du tracteur à la batterie du tracteur et fixez le. Lors de la pose du câble de connexion à la batterie, ne faites pas de coudes serrés, préférez des boucles amples.
- Raccourcissez le câble de connexion à la batterie à la longueur adaptée.
- Dénudez l'extrémité du câble (Fig. 5) d'env. 250 à 300 mm.
- Dénudez individuellement les extrémités de câbles (Fig. 5) d'environ 5 mm.
- Introduisez le fil bleu (masse) dans la languette (Fig. 6/1).
- Sertissez avec la pince.
- Introduisez le fil marron (+ 12 Volt) dans l'extrémité libre du joint droit (Fig. 6/2).
- Sertissez avec la pince.
- Contractez le joint droit (Fig. 6/2) avec une source de chaleur (briquet ou air chaud d'un sèche-cheveux) jusqu'à ce que la colle s'écoule.
- Branchez le câble de liaison à la batterie du tracteur:
 - fil marron sur le +.
 - fil bleu sur le -.

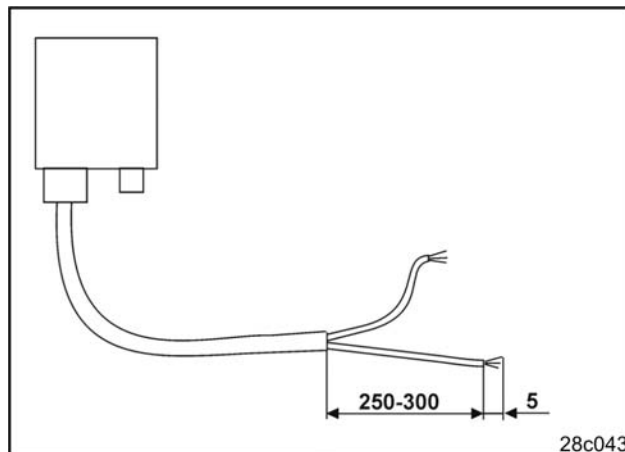


Fig. 5

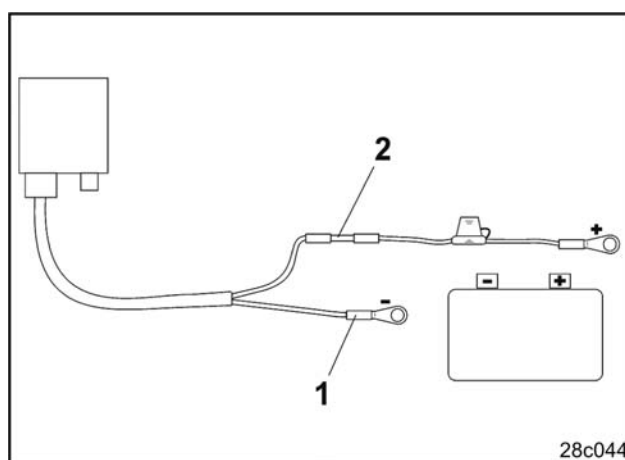


Fig. 6



Avant de brancher l'AMATRON⁺ sur un tracteur équipé de plusieurs batteries, il faut vérifier sur la notice d'utilisation du tracteur ou en demandant au fabricant du tracteur, sur quelle batterie il faut brancher l'ordinateur!

4. Description de l'appareil

L' **AMATRON⁺** permet de surveiller et de commander confortablement les semoirs

- **AMAZONE D9**

- **AMAZONE AD03**

komfortabel überwacht und bedient werden.

L' **AMATRON⁺** est composé du terminal (Fig. 7), de l'équipement de base (matériel de fixation) et de l'ordinateur de tâches embarqué sur la machine.

Les éventuelles défaillances de fonctionnement sont indiquées optiquement et/ou acoustiquement.

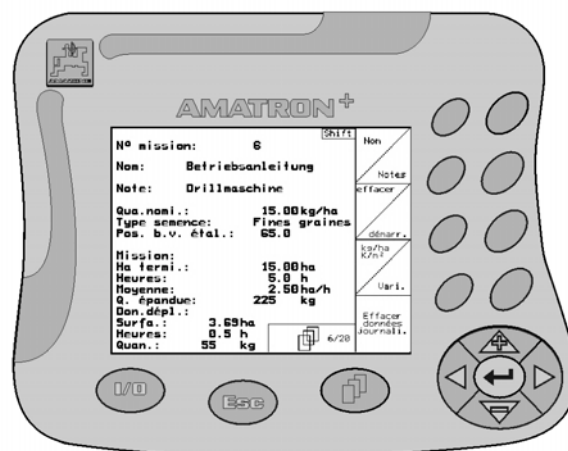


Fig. 7

Cette notice d'utilisation est valable de N° de version du logiciel

- Machine MHX-Version: 2.14
- Terminal IOP-Version: 3.3.2
- BIN-Version: 3.14



4.1 Description des touches

fonctions qui sont évoquées par une zone de fonction sur le bord droit de l'écran (carré Fig. 8/1 ou carré séparé par une diagonale Fig. 8/2), sont pilotées par les deux rangées de touches situées à côté de l'écran.

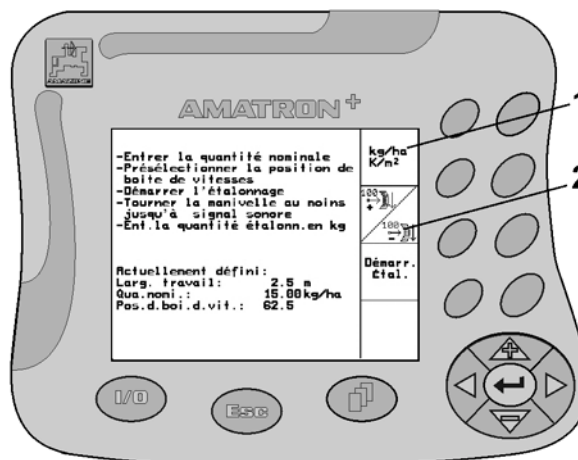


Fig. 8

Si les carrés sont séparés par une diagonale:

- La touche gauche sert à piloter la zone en haut à gauche (Fig. 9/1).
- La touche droite sert à piloter la zone en bas à droite (Fig. 9/2).

Si des zones carrées s'affichent à l'écran, seule la touche droite permet de piloter la zone de fonction (Fig. 9/3).

-  - Marche / Arrêt (Déconnectez toujours le boîtier **AMATRON+** au cours des déplacements sur la voie publique).
-  - Retour au dernier écran de menu
- Passer du Menu travail ↔ au Menu principal
- Interrompre l'introduction des données
- Vers le Menu travail (maintenez la touche appuyée pendant 1 seconde minimum)

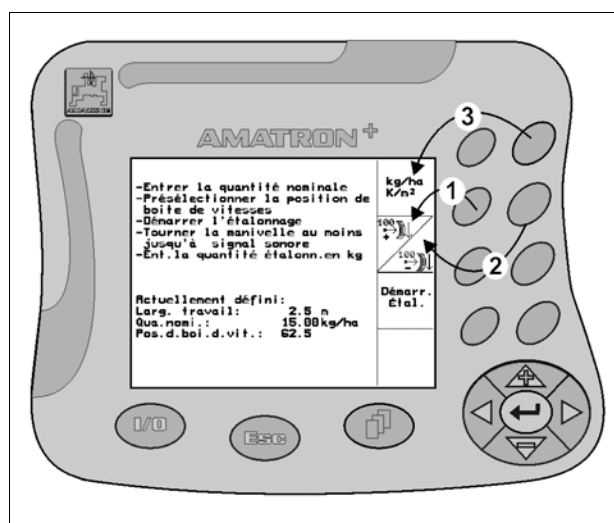


Fig. 9

-  - Consulter les autres pages du menu (possible uniquement si le symbole Défiler (Fig. 10/1) est visible à l'écran)
- Menu Aide, possible uniquement à partir du Menu principal.
-  - Déplacer le curseur vers la droite de l'écran
-  - Déplacer le curseur vers la gauche de l'écran
-  - Enregistrement de chiffres et lettres sélectionnés
 - Confirmer une alarme critique
 - Quantité 100% au Menu travail
-  - Déplacer le curseur vers le haut de l'écran
 - Augmenter d'un palier le débit au cours de l'épandage (par ex.: +10%) (Réglage des paliers de débits, voir chap.)
-  - Déplacer le curseur vers le bas de l'écran
 - Réduire le débit par paliers au cours du semis (par ex.: -10%) (Réglage des paliers, voir chap.5.2.1).

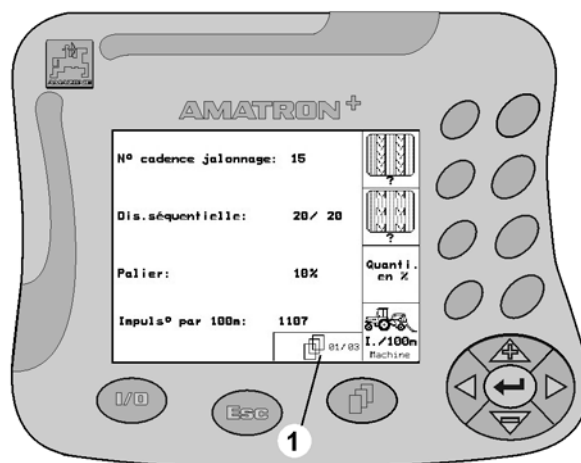


Fig. 10

4.2 Touche Shift

La touche Shift est à l'arrière de l'appareil (Fig. 11/1).

Au menu Mission actif.

Si vous appuyez sur la touche Shift (Fig. 11/1) à

l'arrière de l'appareil, les touches  et  s'affichent au menu Mission, elles permettent de faire défiler les missions vers la fin et vers le début.

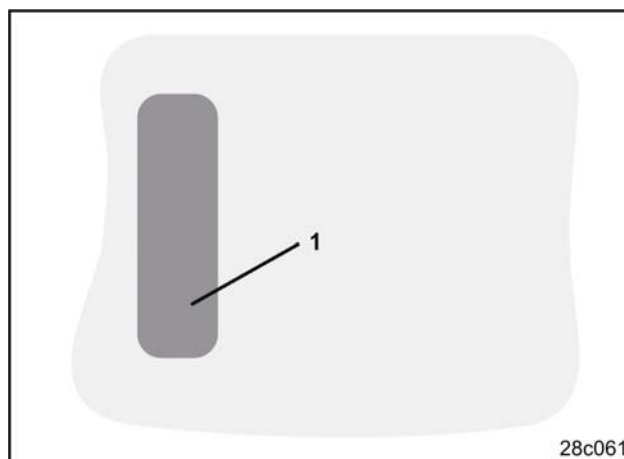
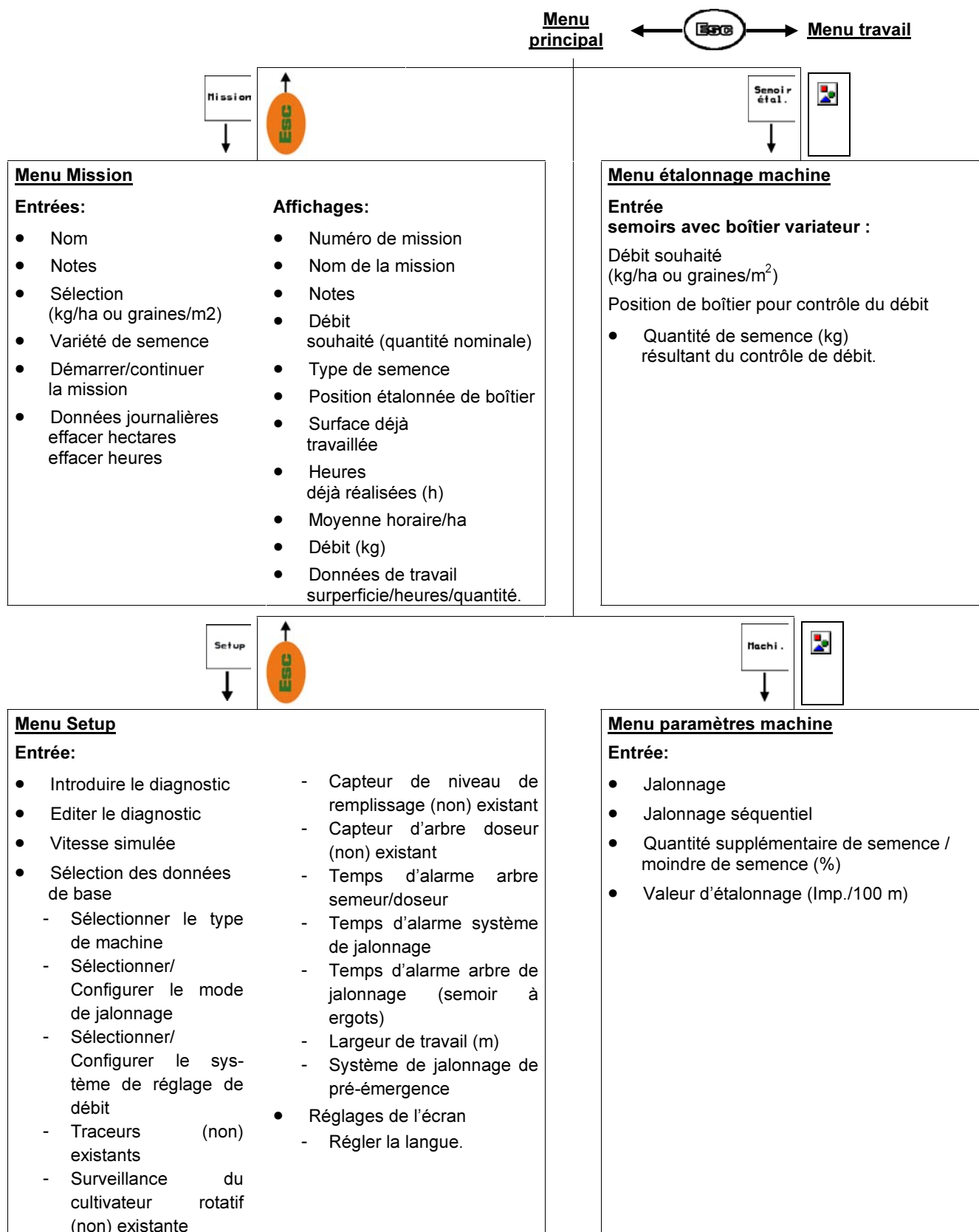


Fig. 11

28c061



4.3 Hiérarchie du boîtier **AMATRON⁺**



4.4 Introduire des données dans le boîtier **AMATRON⁺**



Pour faciliter l'utilisation du boîtier **AMATRON⁺**, les cases de fonction sont illustrées sur cette notice d'utilisation afin d'expliquer clairement que vous devez appuyer sur la touche correspondant à la fonction.

Exemple:



zone de fonction

Description:



Réduire d'un palier le débit à droite.

Action:

L'utilisateur appuie sur la touche (Fig. 12/2),

assignée à la fonction (Fig. 12/1) pour réduire le débit.

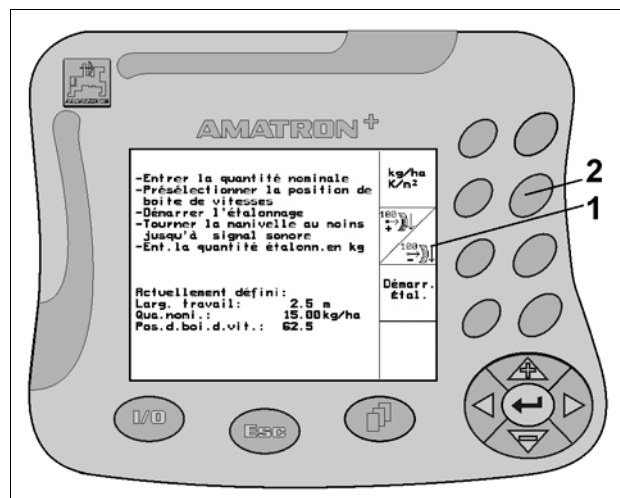


Fig. 12

4.5 Introduire des textes et des chiffres

S'il vous faut introduire des textes ou des chiffres dans le boîtier **AMATRON⁺** utilisez le Menu introduction de données (Fig. 13).

Une zone de sélection s'affiche en bas de l'écran (Fig. 13/1) avec des lettres, des chiffres et des flèches à partir desquelles vous pouvez former la ligne à introduire (Fig. 13/2) (texte ou chiffre).


 Sélection de lettres ou de chiffres sur la zone de sélection (Fig. 13/3).



Enregistrer la sélection (Fig. 13/3).



Effacer la ligne introduite



Passer des majuscules aux minuscules



Lorsque la ligne introduite est terminée, confirmez la.

Les touches ← → de la zone de sélection (Fig. 13/4) permettent un déplacement sur la ligne de texte.

La flèche ← de la zone de sélection (Fig. 13/4) permet d'effacer les derniers éléments introduits.

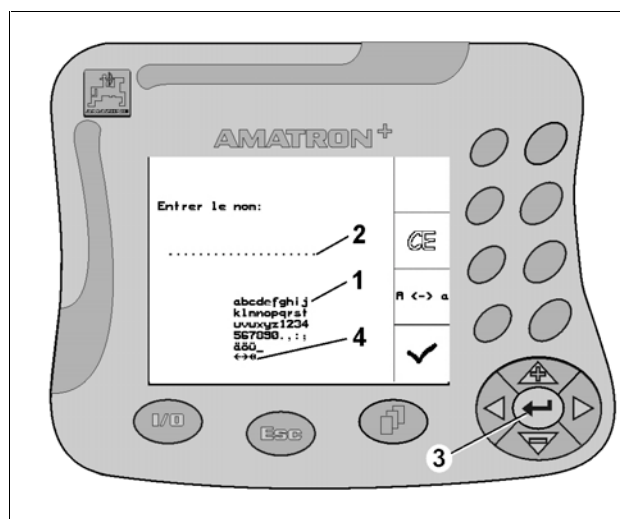


Fig. 13



4.5.1 Sélection d'options

Positionner la flèche de sélection (Fig. 14/1) avec



Enregistrer la sélection (Fig. 14/2).

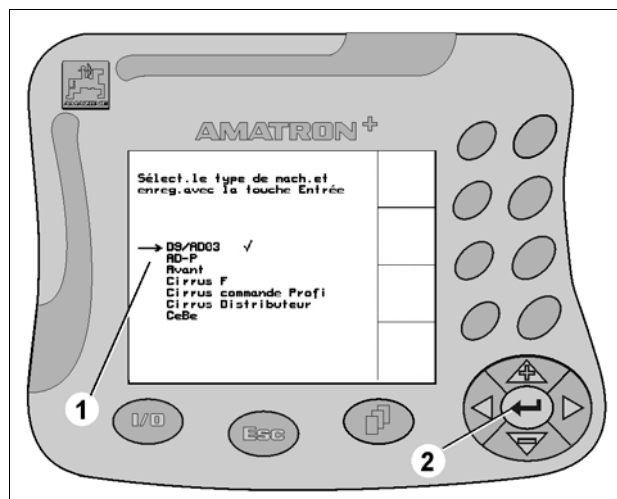


Fig. 14

4.5.2 Fonction Toggle

Marche / Arrêt de fonctions, par ex. Marche/Arrêt de la cellule de pesée:

- Appuyez une fois sur la touche (Fig. 15/2) fonction → **Marche** (Fig. 15/1).
- Appuyez encore une fois sur la touche fonction → **Arrêt**.

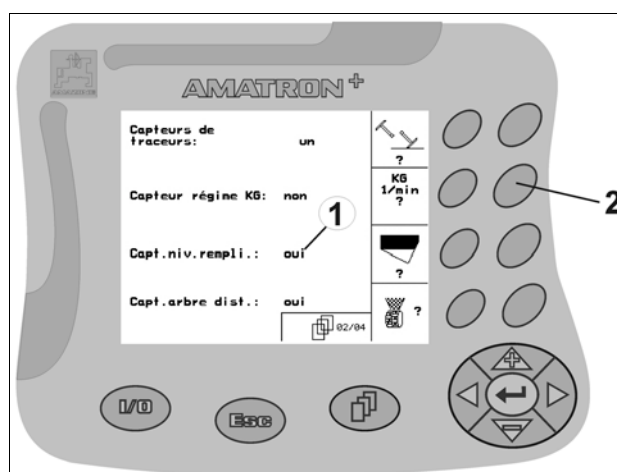


Fig. 15

5. Mise en service

5.1 Ecran de démarrage

Après la mise en marche du boîtier **AMATRON⁺**, le calculateur machine étant connecté, le menu de démarrage (Fig. 16) s'affiche avec le N° de version du logiciel du Terminal. Après 2 sec. environ, le boîtier **AMATRON⁺** passe automatiquement au menu principal.

Si des données du calculateur machine sont chargées, après la mise en service du boîtier

AMATRON⁺, par ex. en cas

- d'utilisation d'un nouveau calculateur machine,
- d'utilisation d'un nouveau terminal **AMATRON⁺**,
- après réinitialisation du terminal,

l'écran de démarrage affiche l'écran suivant (Fig. 16).

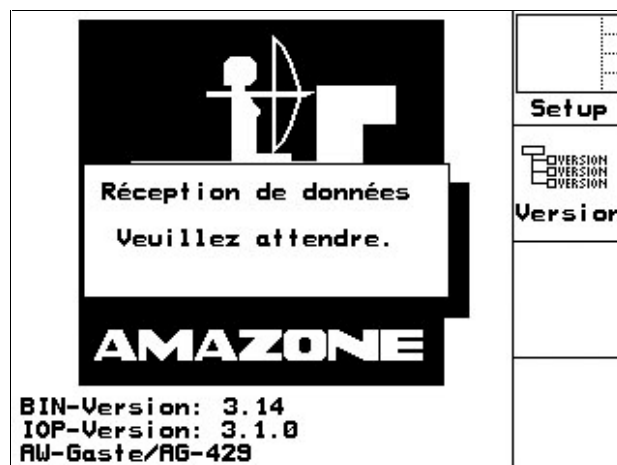


Fig. 16

5.2 Menu principal

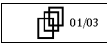
Mission	Menu Mission: introduction des données pour une nouvelle mission. Démarrez la Mission avant le début de l'épandage.
Semoir étal.	Menu Etalonnage : réalisez un contrôle de débit avant de commencer le semis.
Machi.	Menu paramètres machine: introduction des paramètres individuels ou spécifiques à la machine.
Setup	Menu Service-Setup: introduire ou éditer les paramètres pour le service après-vente en cas de maintenance ou de défaillance (chap. 5.2.5).

Type machine:	D9/AD03	Mission
N° mission:	6	Semoir étal.
N° cadence jalonage:	15	Machi.
Larg. travail:	2.5m	Setup
Menu travail		Aide

Fig. 17



5.2.1 Introduire les paramètres machine

Page 1  01/03 du Menu paramètres machine (Fig. 18):

-  introduire la cadence de jalonnage souhaitée (voir tableaux Fig. 19 à Fig. 21).
-  introduire le jalonnage séquentiel (voir chap. 5.2.1.1).
-  introduire le palier en % (valeur pour la modification en pourcentage du débit au cours du travail avec , ).
-  étalonner le capteur d'avancement (voir chap.5.2.1.2).

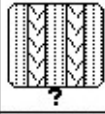
N° cadence jalonnage:	15	
Dis.séquentielle:	20 / 20	
Palier:	10%	Quant. en %
Impuls° par 100m:	1107	 I./100m Machine

Fig. 18

Cadence de jalonnage	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Compteur de jalonnages	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4
						5	5	5	5	6	6	5	5	5
							6	6	6	0	7	6	6	6
								7	7	8	8	7	7	7
									8	9	0	8	8	8
										10	10	9	9	9
												10	10	10
												11	11	11
													12	12
														13

Fig. 19

Cadence de jalonage	15	16	17	20	21	22	23	26	32					
Compteur de jalonnages	1	0	0	0	0	0	0	0	0					
	Schaltung 15 legt keine Fahrgassen an.	1	1	1	0	0	0	1	0					
		2	2	2	1	1	1	2	1					
		3	3	3	2	2	2	3	2					
		4	4	4	3	3	3	4	3					
		5	5	5	4	4	4	5	4					
		6	6	6		5	5	6	5					
		7	7	7		6	6	7	6					
		8	8	8			7	8	7					
		9	9	9			8	9	8					
		10	10					10	9					
		11	11						10					
		12	12											
		13	13											
		14	14											
		15	15											
			16											

Fig. 20

Jalonnage double																				
Cadence de jalonage	18 à gauche	18 à droite	19 à gauche	19 à droite	24 à gauche	24 à droite	25 à gauche	25 à droite	27 à gauche	27 à droite	28 à gauche	28 à droite	29 à gauche	29 à droite	30 à gauche	30 à droite	31 à gauche	31 à droite	33 à gauche	33 à droite
Compteur de jalonnages	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1
	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2
	0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3
	4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4
	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5
	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	0			6	6			6	6
	7	0	0	7	0	7	7	7	7	7									7	7
	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8
	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0									9	9
	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	10
	11	11	11	11			11	11												
	12	0	0	12			12	12												
	13	13	13	13			13	0												
	14	14	14	14			14	14												
	15	15	15	15																
	0	16	16	0																
	17	17	17	17																
	18	18	18	18																

Fig. 21



5.2.1.1 Entrée des distances ensemençées et non ensemençées (m) du jalonnage séquentiel

-  Entrée de la distance ensemençée (m) avec la commande de jalonnage séquentiel activée.
-  entrée de la distance non ensemençée (m) avec la commande de jalonnage séquentiel activée.

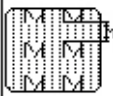
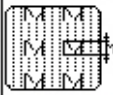
Dis. ensemençée:	20 m	
Dis. non ensemen.:	20 m	

Fig. 22

5.2.1.2 Etalonner le capteur d'avancement

Pour régler le débit et pour acquérir la surface travaillée ou pour déterminer la vitesse d'avancement, le **AMATRON⁺** a besoin des impulsions de la roue d'entraînement du semoir sur un parcours test de 100 m.

La valeur Imp./100m correspond au nombre d'impulsions, que **AMATRON⁺** reçoit au cours du parcours test, de la part de la roue d'entraînement du semoir.

Le patinage de la roue d'entraînement du semoir peut se modifier au cours du travail sur un autre sol (par ex. en passant d'un sol dur sur un sol léger), ce qui entraîne une modification de la valeur Imp./100m.



Le nombre d'imp./100m ne doit pas être inférieur à "250", sinon le boîtier **AMATRON⁺** ne peut pas travailler correctement.

Deux possibilités sont prévues pour introduire les Imp/100m:

-  la valeur est connue et elle est introduite manuellement dans le boîtier **AMATRON⁺**.
-  la valeur n'est pas connue et vous devez la déterminer en effectuant un parcours test de 100 m.

La valeur Imp./100m doit être déterminée:

- avant la première utilisation
- en cas de terrains variés (patinage de la roue)
- en cas d'écart entre la quantité de semence déterminée lors du contrôle de débit et la quantité semée dans le champ
- en cas d'écart entre la superficie affichée et celle réellement travaillée.

La valeur déterminée Imp./100m peut être inscrite sur le tableau (Fig. 25) pour être entrée manuellement lors d'un travail ultérieur dans le même champ.

Entrez valeur pour imp./100m ou étalonnage automatique.	Entrée man.
	Start

Fig. 23



Déterminer la valeur d'étalonnage en effectuant un parcours test:

- Mesurez avec précision dans le champ une distance de 100 m. Repérez le début et la fin du parcours (Fig. 24).



- démarrez l'étalonnage.
- Effectuez le parcours test du début jusqu'à la fin avec précision (en démarrant, l'affichage commute sur 0). L'écran affiche en défilant le nombre d'impulsions au fur et à mesure que la distance mesurée est parcourue.
- Arrêtez après avoir parcouru les 100 m. L'écran affiche le nombre d'impulsions recueillies pendant le parcours.



- introduisez en mémoire la valeur Imp./100m ainsi obtenue.



- rejetez la valeur Imp./100m.

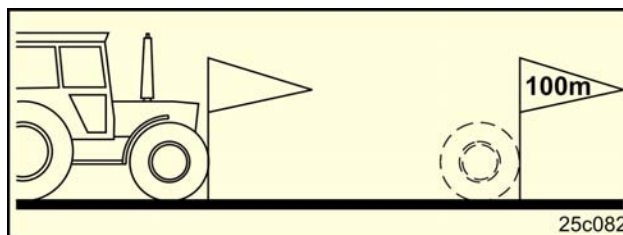


Fig. 24

La valeur d'étalonnage "Imp./100m" dépend du type de semoir et du sol..	Semoirs compacts - mécaniques AD03	Semoirs mécaniques D9
	Valeur d'étalonnage "Imp/100m"	
Champ 1		
Champ 2		

Fig. 25

5.2.2 Créer une mission

Lorsque vous ouvrez le Menu mission, c'est la mission démarrée (dernière traitée) qui s'affiche. Il est possible de mettre en mémoire au maximum 20 missions (mission numéro 1 à 20).

Pour créer une nouvelle mission, sélectionnez un numéro de mission (Fig. 26/1).

- Introduisez le nom
- Introduisez les notes
- Toutes les données de cette mission sont effacées
- Lancez la mission, pour que les paramètres de cette mission soient répertoriés.
- Introduisez le débit nominal
- Variété de semence, introduisez le poids de 1000 grains et l'affichage de la quantité
- Effacez les données journalières
 - Surface traitée (ha/jour)
 - Volume d'engrais épandu (volume/jour)
 - Temps de travail (heures/jour)

Les missions déjà mises en mémoire peuvent être appelées en appuyant sur la touche et redémarrées avec la touche.

N° mission: 6		Shift	Non
Nom: Betriebsanleitung			Notes
Note: Drillmaschine			effacer
Qua. nomi.:	15.00 kg/ha		dénarr.
Type semence:	Fines graines		kg/ha
Pos. b.v. étal:	65.0		k/n²
Mission:			Vari.
Ha termi.:	15.00 ha		
Heures:	5.0 h		
Moyenne:	2.50 ha/h		
Q. épandue:	225 kg		
Don. dépl.:			
Surfa.:	3.69 ha		
Heures:	0.5 h		
Quan.:	55 kg		Effacer données journali.
1			6/20

Fig. 26

Touche Shift enfoncée (Fig. 27):

- Faire défiler la mission vers la fin.
- Faire défiler la mission vers le début.

No mission: 0 lancé		Shift	La mission vers la fin
Nom: _____			La mission vers le début
Note: _____			
Q nominale:	0 kg/ha		
Surf. terminée:	0.00 ha		
Heures:	0.0 h		
Moyenne:	0.00 ha/h		
Q appliquée:	0 kg		
ha/jour	0.00 ha		
Q/jour:	0 kg		
heures/jour:	0.0 h		
			0/10

Fig. 27



5.2.3 Mission externe

Une mission externe peut être transmise et lancée sur l'**AMATRON⁺** à l'aide d'un ordinateur PDA.

Cette mission reçoit toujours le numéro de mission 21.

Le transfert de données se fait toujours par le biais de l'interface série.

-  terminer la mission externe.
-  introduire le volume de consigne.

Mission N°:	20051	externen Auftrags beenden
Q.nomina.:	250 1/ha	1/ha
Ha termin.:	0.00ha	
Heures:	0.0 h	
Quant.pulv.:	0 L.	

Fig. 28

5.2.4 Etalonner la semence

Le contrôle de débit permet de vérifier que la quantité de semence souhaitée sera semée lors du semis.

Le contrôle de débit doit toujours être réalisé dans les cas suivants :

- changement de variété de semence
- variété de semence identique mais différence au niveau de la grosseur de semence, de la forme, du poids spécifique et du traitement.
- passage de la roue distributrice normale à la roue distributrice fines graines
- écarts entre le contrôle de débit et la quantité réellement semée.

5.2.4.1 Etalonnage des semoirs avec modulation de débit

Remplissez la trémie avec une quantité suffisante de semence.

Placez l'auget d'étalonnage sous l'(les) unité(s) de dosage, comme décrit dans la notice d'utilisation du semoir.

 vérifiez / introduisez le débit souhaité.

Remarque:

Cette valeur peut aussi être introduite au menu Mission (chap. 5.2.2).

En appuyant sur la touche  ou  réglez le levier du boîtier sur

„50“: semis avec les roues distributrices normales

„15“: semis avec les roues distributrices fines graines



La position du boîtier affichée sur l'**AMATRON⁺** doit toujours correspondre avec celle affichée sur l'échelle graduée.

Si ce n'est pas le cas, étalonnez le boîtier comme indiqué au chap. 8.1.

-Entrer la quantité nominale -Présélectionner la position de boîte de vitesses -Démarrer l'étalonnage -Tourner la manivelle au moins jusqu'à signal sonore -Ent.la quantité étalonnn.en kg	kg/ha K/m² 100 + 100 -
Actuellement défini: Larg. travail: 2.5 m Qua.nomi.: 15.00 kg/ha Pos.d.boi.d.vit.: 62.5	Démarr. Étal.

Fig. 29

- Fermez les regards du doseur
- Tournez la roue d'entraînement en utilisant la manivelle vers la gauche ou vers la droite, comme décrit dans la notice d'utilisation du semoir, jusqu'à ce que toutes les alvéoles des roues distributrices soient remplies de semence et qu'un flux de semence homogène s'écoule dans l' (les) auget(s) d'étalonnage.
- Videz l'auget d'étalonnage.



Démar.
Étal.

Appuyez sur la touche et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran :

- Tournez la roue d'entraînement en utilisant la manivelle comme décrit dans la notice d'utilisation du semoir, jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis. Les tours réalisés après le signal sonore sont pris en compte par l' **AMATRON⁺** lors du calcul.
- Pour clôturer le processus d'étalonnage après l'audition du signal, appuyez sur la touche 
- Pesez la semence recueillie dans l' (les) auget(s) d'étalonnage (tenez compte de la tare de l'auget) et introduisez le poids (kg) dans le terminal.



La balance utilisée doit être précise. Des valeurs approximatives risquent d'entraîner des écarts au niveau de la quantité réelle semée!



29c048

L' **AMATRON⁺** calcule et règle la position de boîtier requise en utilisant les données introduites, provenant du contrôle de débit.

Répétez la procédure de contrôle de débit pour vérifier que le réglage est correct.



Utilisez la position du boîtier recueillie pendant répéter la procédure d'étalonnage (Ne lancez pas dans la position du boîtier suir 15 ou 50)!

5.2.5 Menu Setup

Au menu Setup, il est possible

- d'entrer et d'éditer les données de diagnostic pour le service après-vente lors de la maintenance ou en cas de défaillances
- de modifier les réglages pour l'écran
- de sélectionner et d'introduire les données de base machine ou d'activer et de désactiver des équipements en option (uniquement pour le service après-vente).



Les paramétrages au menu Setup sont des travaux qui doivent être réalisés par l'atelier et uniquement par un personnel spécialisé qualifié!

 Page 1  01/02 du Menu Setup (Fig. 30):

 Introduction du diagnostic calculateur (uniquement pour le service après-vente).

 Edition du diagnostic calculateur (uniquement pour le service après-vente).

 km/h sim. Introduction de la vitesse simulée pour pouvoir continuer à travailler avec un capteur d'avancement défectueux (voir chap. 10.2)

 Setup Réglages de l'écran (voir chap. 5.2.6)

 Page 1  02/04 données de base (Fig. 31):

-  Sélection du type de machine
-  konfig. sélectionnez le système de jalonage :
 - entrepreneur
 - jalonage individuel, commande d'un moteur de jalonage
 - jalonage double, commande de deux moteurs de jalonage
 La dernière valeur affichée est mise en mémoire.

-  konfig. Sélectionnez/ Configurer le télé réglage de débit

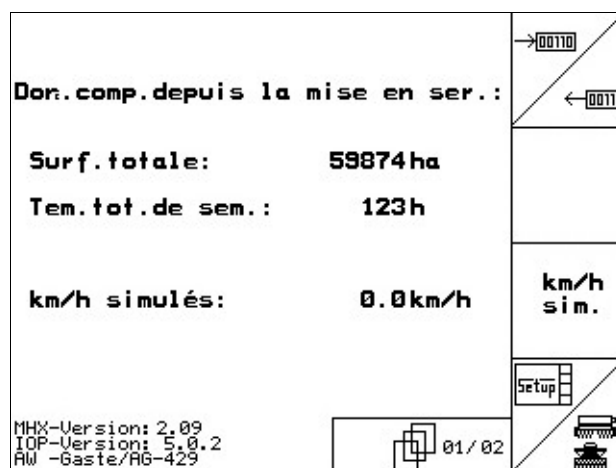


Fig. 30

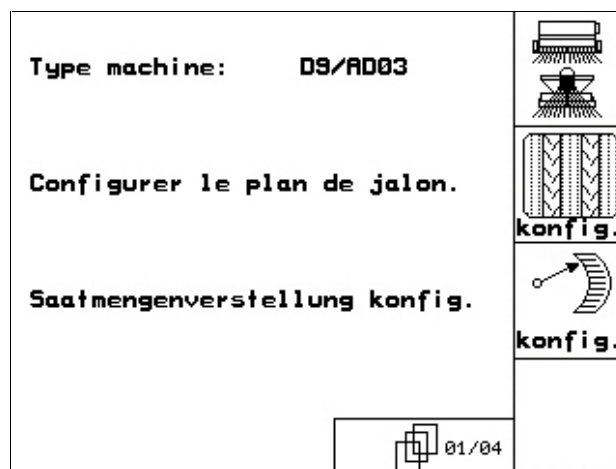


Fig. 31



-  Sélectionnez/ Configurer le téléréglage de débit :
 - aucun téléréglage de débit
 - avec boîtier Vario
 - dosage complet (= entraînement électr. de dosage).
 La dernière valeur affichée est mise en mémoire.
-  Introduisez le nombre de dosage.
-  Etalonnez le boîtier (voir chap.8.1).

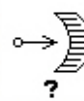
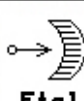
Modif. du débit: Vario	
Nbre de dosages: 1	
Procéder au réglage de base de b.v.	

Fig. 32

 Page 2  données de base (Fig. 33):

-  nombre de capteurs de traceurs
 - un (un capteur de traceur pour déterminer la position des traceurs)
 - aucun (capteur de traceur pour déterminer la position des traceurs inexistant).
-  sélectionnez la surveillance du cultivateur rotatif:
 - oui (capteur de régime existant)
 - non (capteur de régime inexistant).
-  Capteur de niveau de remplissage dans la trémie:
 - oui
 - non
-  Surveillance des roues distributrices
 - oui
 - non.

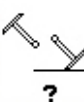
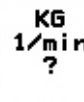
Capteurs de traceurs: un	
Capteur régime KG: non	
Capt.niv.rempli.: oui	
Capt.arbre dist.: oui	

Fig. 33

Page 3  données de base (Fig. 34):

-  Introduisez la durée d'alarme des roues distributrices
-  Introduisez la durée d'alarme du système de jalonnage
-  Introduisez la durée d'alarme de l'arbre de jalonnage (possible uniquement sur les semoirs à ergots)

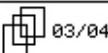
Tem.alar.arbre dis.: 10s	 alarm
Tem.alar.jalonnage: 10s	 alarm
Temps alarme arrêt de l'arbre intermédiaire en jalonnage: 10s	 alarm
	

Fig. 34

Page 4  données de base (Fig. 35):

-  introduisez la largeur de travail (m)
 -  sélection du marquage de pré-urgence:
 - aucun
 - commande hydr.
 - Commande électr.
- La dernière valeur affichée est mise en mémoire.

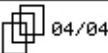
Larg. travail: 2.5m	 m
Jalon. pré-levée: hydraulique	 ?
	

Fig. 35

Page 2  du menu Setup (Fig. 36):

-  Réinitialiser le calculateur machine sur les paramètres réalisés en usine. Toutes les données introduites et écoulées (missions, valeurs d'étalonnage, données Setup) sont perdues.

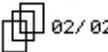
RESET Calculateur machine		RESET Maschinen- rechner
Voulez-vous vraiment réinitialiser toutes les données sur les paramètres usine? NON avec ESC OUI avec Entrée		
		

Fig. 36



5.2.6 Terminal Setup

Pour modifier les paramétrages de l'affichage, appuyez simultanément sur les touches



Défiler



et Shift (Majuscules).

- Appelez, par la case de fonction  Setup, l'entrée "Affichage paramétrages".



- Version Afficher les appareils se trouvant sur le bus.



Page 1



du Terminal Setup

Sur l'entrée "Affichage paramétrages" vous pouvez modifier:

- Régler les contrastes en utilisant les cases de

fonction ou

- Régler la luminosité en utilisant les cases de

fonction ou

- Inverser la couleur d'affichage noire
← → Blanc par le biais de la case de fonction



- Marche / Arrêt de la touche son
- Effacer les données mises en mémoire à l'aide

de la case de fonction

- Régler la langue de la surface opérateur à

l'aide de la case de fonction

-  Quitter le menu Setup.



L'exécution de la fonction Reset • réinitialise toutes les données du terminal sur les paramètres définis par le constructeur. Aucun paramètre machine n'est perdu.

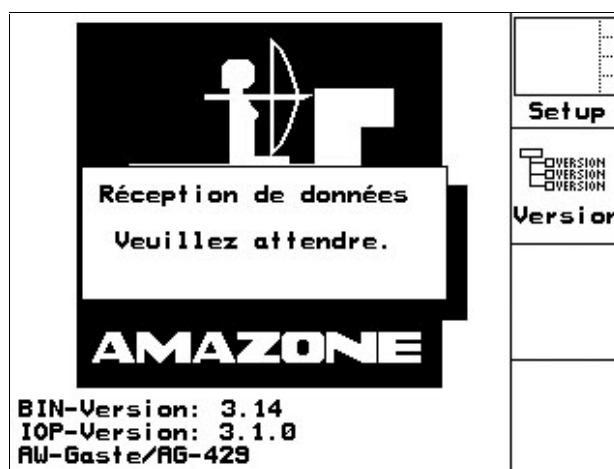


Fig. 37

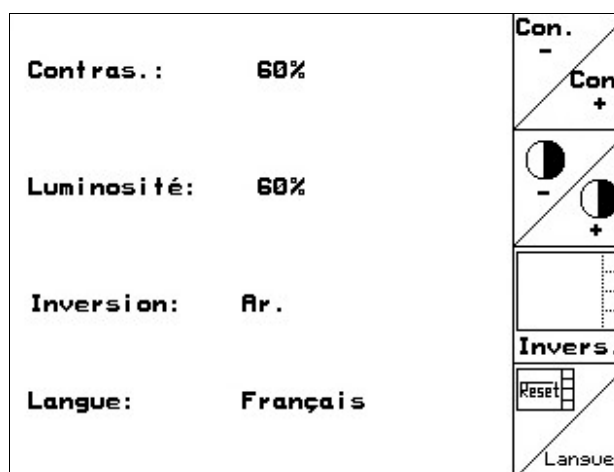


Fig. 38

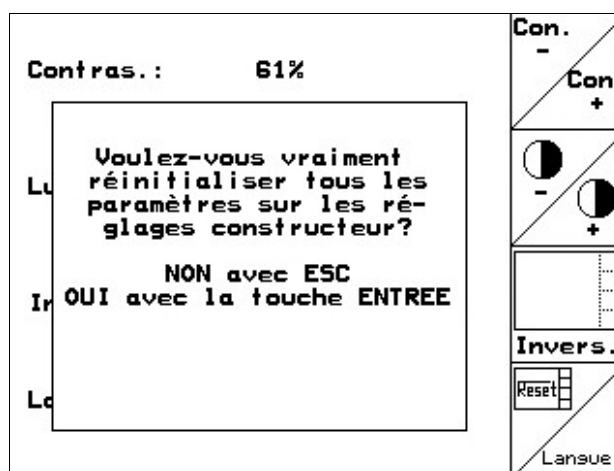


Fig. 39

- Page 2  02/03 du Terminal Setup
-  Introduire l'heure
 -  Introduire la date
 -  **RS232** Introduire la vitesse de transfert des données.

Heure:	10 : 12 : 53																															
Date:	04 . 01 . 2006	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr> <tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr> <tr><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr> <tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td></tr> <tr><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
1	2	3	4	5																												
6	7	8	9	10																												
11	12	13	14	15																												
16	17	18	19	20																												
21	22	23	24	25																												
26	27	28	29	30																												
RS232:	57600 Baud (nur im GPS-Modus)	 RS232																														
		 02/03																														

Fig. 40

- Page 3  03/03 du Terminal Setup
- Effacer le programme:

1.  ,  sélectionner le programme.
2.  **löschen** effacer le programme.

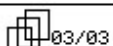
Prière de choisir le prog.par les Tou.vers l.h.et vers l.b.		 Effacer
Programme	SPR36DE	
Dimen.	78kByte	
Mémoire libre	448kByte	
		 03/03

Fig. 41



6. Travail dans le champ

Avant le début du semis, l' **AMATRON⁺** doit avoir reçu les données suivantes:

- données de mission (voir chap.5.2.2)
- paramètres machine (voir chap..5.2.1)
- données du contrôle de débit (voir chap.5.2.4).

Le débit peut être modifié à volonté au cours du travail en appuyant sur les touches.



À chaque appui sur la touche, le débit est augmenté d'un palier (chap.5.2.1) (par ex.:+10%).



Réinitialiser le débit à 100%.



À chaque appui sur la touche, le débit est réduit d'un palier (chap.5.2.1) (par ex.: -10%).



Déconnectez toujours le boîtier **AMATRON⁺ au cours des déplacements sur la voie publique et pour aller jusque dans le champ!**

6.1 Menu travail de D9/AD03

6.1.1 Menu travail

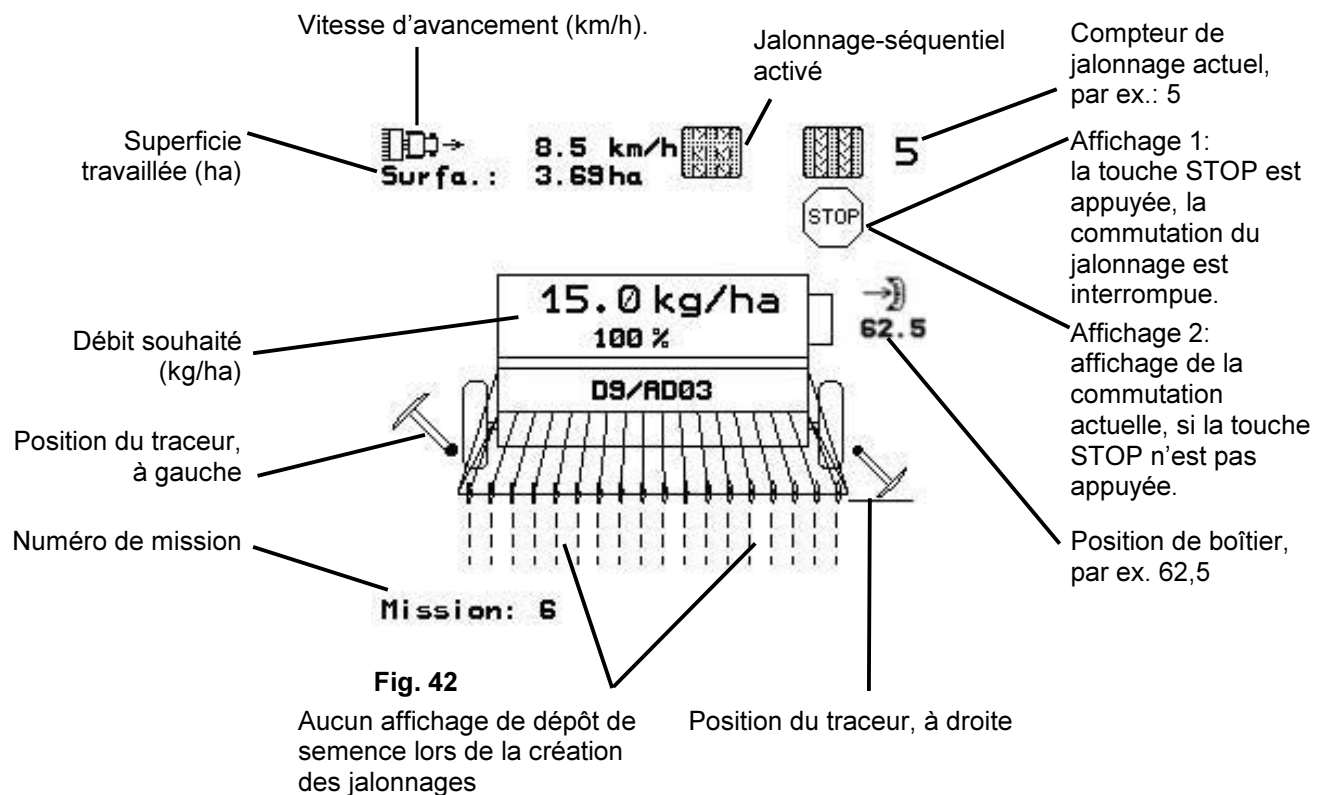


Fig. 42

6.1.2 Procédure au cours du travail

-  mettez l'**AMATRON⁺** en marche.
- Sélectionnez la mission souhaitée sur le menu principal et vérifiez les paramétrages
-  démarrez la mission
-  sélectionnez le menu Travail.
 - Réglez le traceur pour le premier passage dans le champ
 - Réglez le compteur de jalonnage pour le premier passage dans le champ.
- Commencez le semis.
Au cours du semis, l'**AMATRON⁺** affiche le menu Travail. A partir de ce menu, vous réalisez tous les réglages nécessaires au semis.
- Les données déterminées sont mises en mémoire pour la mission démarrée.

Après le travail:

- Vérifiez les données de mission (si vous le souhaitez).
-  éteignez l'**AMATRON⁺**.



6.1.3 Fonctions des touches du menu Travail

Page 1 du menu Travail (Fig. 43):

-  activer ou désactiver la commande séquentielle de jalonnage
-  activer ou désactiver le compteur de jalonnage (touche stop)
-  réinitialiser le compteur de jalonnage
-  faire avancer (ordre croissant) le compteur de jalonnage

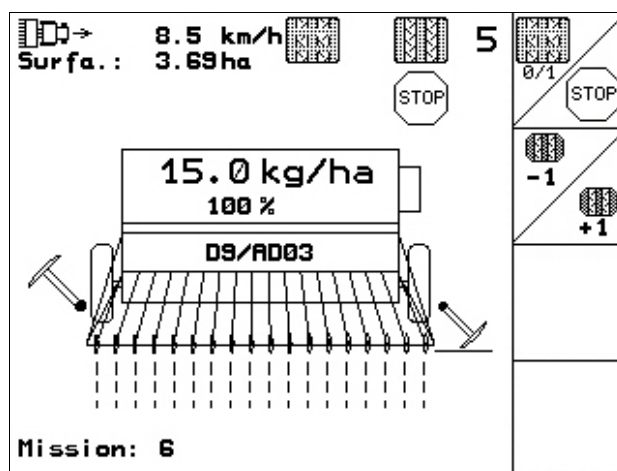


Fig. 43

6.1.4 Fonctions de la poignée multifonctions

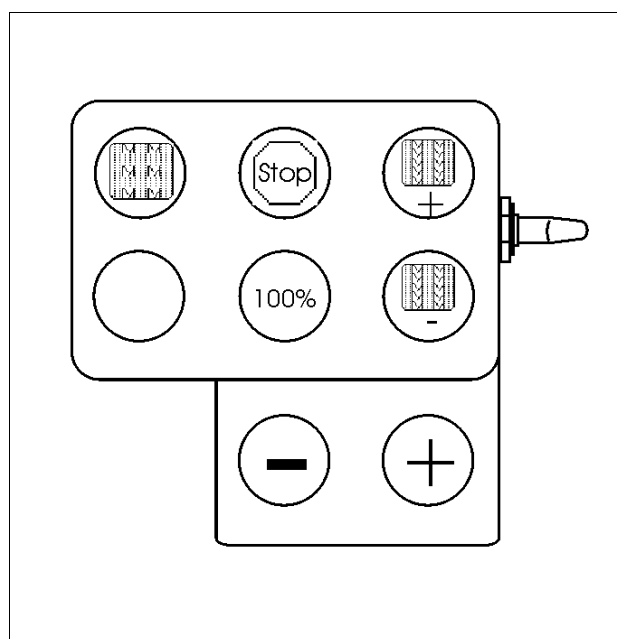


Fig. 44

7. Poignée multifonctions

7.1 Montage

La poignée multifonctions (Fig. 45/1) est fixée à portée de main dans la cabine du tracteur, en utilisant 4 vis.

Pour le branchement, enfichez le connecteur de l'équipement de base dans le connecteur Sub-D 9 broches de la poignée multifonctions (Fig. 45/2).

Branchez le connecteur (Fig. 45/3) de la poignée multifonctions dans le connecteur Sub-D central de l'**AMATRON**⁺

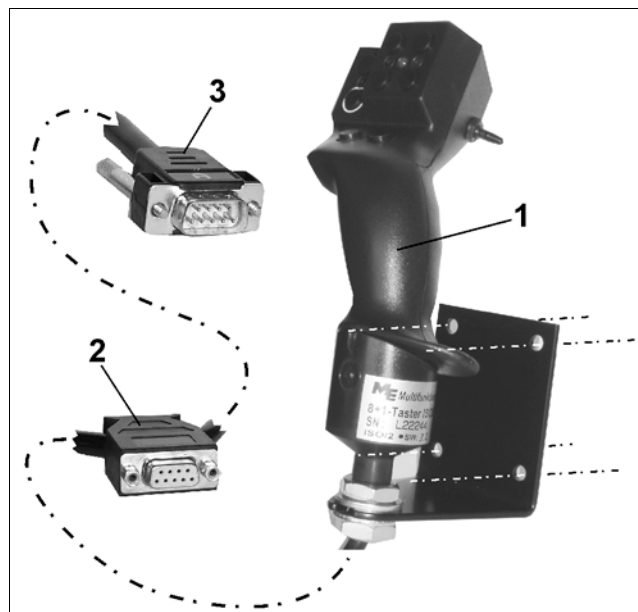


Fig. 45

7.2 Fonction

La poignée multifonctions fonctionne uniquement au menu de travail de Elle permet une commande en aveugle de l'**AMATRON**⁺ au cours du travail dans le champ.

Pour commander l'**AMATRON**⁺ la poignée multifonctions (Fig. 46) dispose de 8 touches (1 - 8). En outre, le commutateur (Fig. 47/2) permet de changer 3 fois la fonction des touches.

Le commutateur est normalement sur

-  la position centrale (Fig. 47/A) et peut être déplacé vers
-  le haut (Fig. 47/B) ou
-  le bas (Fig. 47/C).

La position du commutateur est affichée par une diode lumineuse (Fig. 47/1).

-  Affichage diode lumineuse jaune
-  Affichage diode lumineuse rouge
-  Affichage diode lumineuse verte

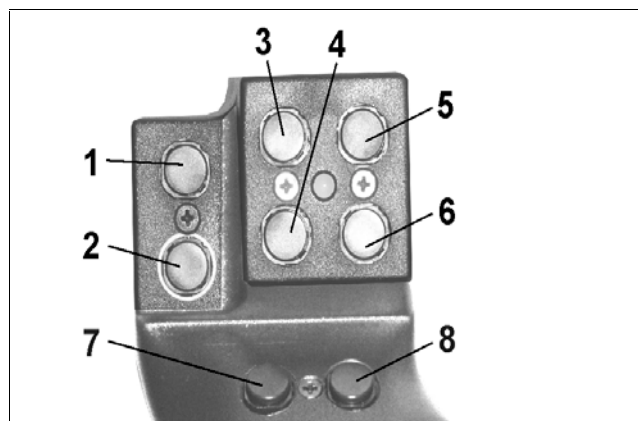


Fig. 46

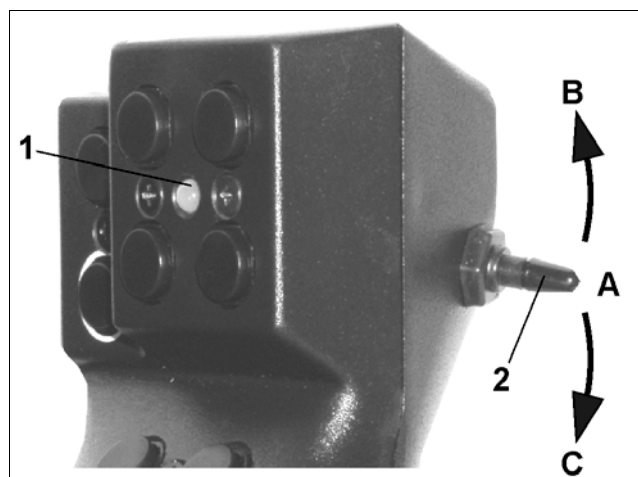


Fig. 47



7.3 Fonctions des touches

Taste	D9 / AD03
1 	Activer ou désactiver la commande séquentielle de jalonnage
2 	Activer ou désactiver le compteur de jalonnage
3 	
4 	Quantité 100%
5 	Faire avancer (ordre croissant) le compteur de jalonnage (1)
6 	Réinitialiser le compteur de jalonnage (-1)
7 	- Quantité [%]
8 	+ Quantité [%]



Les touches  /  ne sont pas réservés.

8. Maintenance

8.1 Etalonner le boîtier variateur (pas nécessaire sur les machines avec dosage intégral électrique)

Les semoirs équipés d'un boîtier variateur sont à étalonner

- Avant la première utilisation, si le **AMATRON⁺** n'est pas livré par le constructeur en même temps que la machine, mais installé ultérieurement.
- En cas d'écarts entre l'affichage sur le terminal et sur l'échelle graduée.



Page 1 du menu Setup.



Etalonner le boîtier variateur.

-  déplacez le levier du boîtier vers la valeur 0 de l'échelle graduée, jusqu'à ce que la LED s'allume sur le moteur électrique.
-  déplacez le boîtier sur une valeur de l'échelle graduée supérieure à 80
-  confirmez les réglages et inscrivez sur la fenêtre menu qui s'ouvre, la valeur de l'échelle graduée qui est affichée par le levier du boîtier variateur sur l'échelle graduée (Fig. 49).



Relevez la valeur de l'échelle graduée en vous plaçant bien en face pour éviter les erreurs de lecture!

- Après le processus d'étalonnage, déplacez le boîtier sur une autre valeur de l'échelle graduée. La valeur affichée doit correspondre à la valeur de l'échelle graduée.

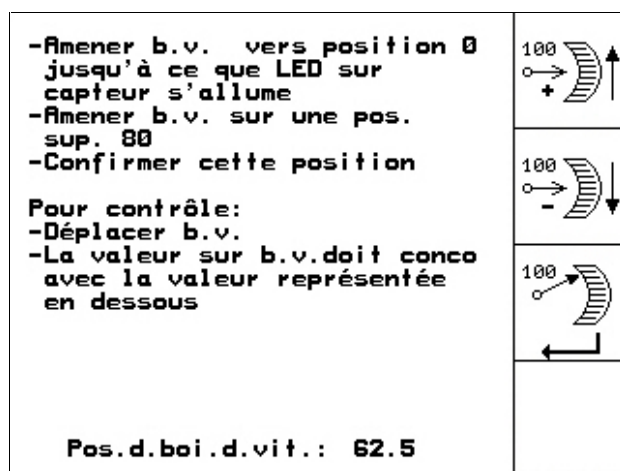


Fig. 48

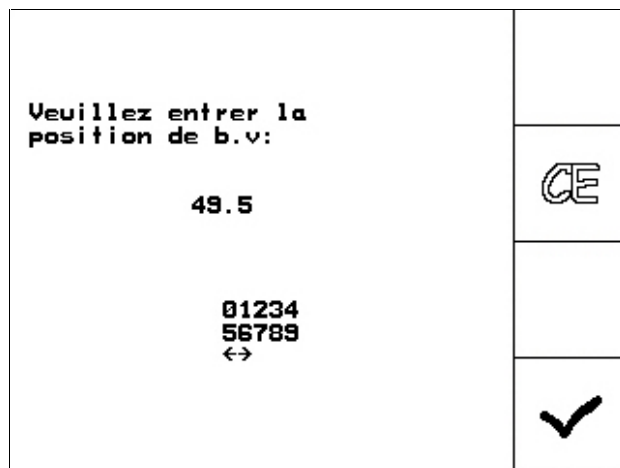


Fig. 49



9. Menu aide

Le Menu aide est lancé depuis le Menu principal (Fig. 50):

-  Menu aide:
- 1

 Aide concernant l'utilisation
 - 2

 Aide concernant les messages d'erreur
 - 3

 Aide lors de la création des jalonnages.

Aide	
1.Aide à l'utilisation	1
2.Aide messages d'erreur	2
3.Cadence de jalonnage	3

Fig. 50

10. Défaillance

10.1 Alarme

Alarme non critique:

Le message d'erreur (Fig. 51) s'affiche en bas de l'écran et un triple signal sonore est émis. Remédier à la défaillance dans la mesure du possible.

Exemple:

Niveau de remplissage trop faible.

Solution: versez de la semence.

Type machine:	D9/AD03	Mission
N° mission:	6	Semoir étal.
N° cadence jalonage: 15		Machi.
Larg. travail: 2.5m		Setup
Niveau remplis. trop faible		

Fig. 51

Alarme critique :

Le message d'alarme (Fig. 52) s'affiche sur la zone centrale de l'écran et un signal sonore est émis.

- Lire le message d'alarme à l'écran
-  appeler le texte d'Aide
-  confirmer le message d'alarme.

Type machine:	D9/AD03	Mission
N°	Moteur b.v. ne réagit pas	Semoir étal.
N°		Machi.
La		Setup
	Menu travail	Aide

Fig. 52



10.2 Panne du capteur d'avancement

En cas de panne du capteur d'avancement (Imp./100m), qui est fixé sur le boîtier variateur ou sur la roue d'entraînement avec dosage intégral électrique, il est possible de continuer à travailler après avoir introduit une vitesse de travail simulée.

La panne du capteur d'avancement est indiquée par le message "Semoir relevé".

Pour éviter les semis incorrects, remplacez le capteur défaillant.

Si vous ne disposez pas rapidement d'un nouveau capteur, vous pouvez continuer à travailler en procédant comme suit :

- Débranchez le câble de signal informatique du capteur d'avancement défectueux au niveau de l'ordinateur de tâches.
- A partir du menu principal, appuyez sur la touche



- introduisez la vitesse simulée.
- Au cours du travail, respectez la vitesse simulée introduite.



Dès que des impulsions sont enregistrées au niveau du capteur d'avancement, l'ordinateur commute sur la vitesse effective du capteur d'avancement!

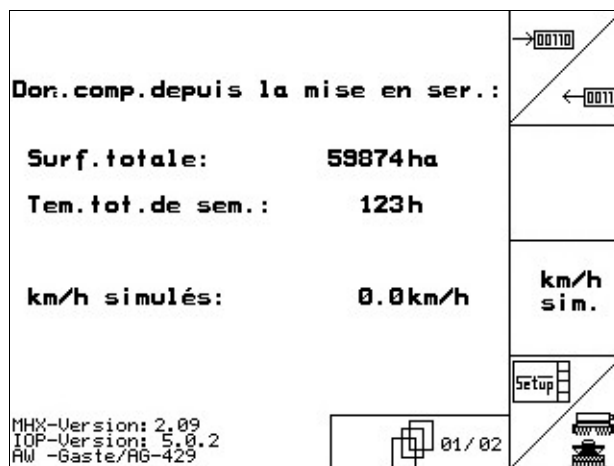


Fig. 53





AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste

Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0
Fax: ++49 (0) 54 05 50 11 47
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

Autres usines: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Filiales en Angleterre et en France

Constructeur d'épandeurs d'engrais, pulvérisateurs, semoirs, machines de préparation du sol,
halls multi-usages et outils communaux